



DEMOKRATESCH
PARTEI

Nidderaanwen

Fraction

10, rue Principale
L-6165 Ernster

Secrétariat

20, rue Principale
L-6165 Ernster

Internet:

nidderaanwen.dp.lu/

Mail:

niederanven@dp.lu

Un d'Bierger vum « am Trenker »

An die Einwohner « am Trenker »

Aux habitants « am Trenker »

To the residents « am Trenker »

Niederanven, 18.10.2021



Är Suergen sinn och eis Suergen

Ihre Sorgen, unsere Sorgen

Vos soucis, nos soucis

Your concerns, Our concerns



Léif Bierger aus dem Trenker,

Iwwert onse Formulär krute mir Informatiounen iwwert d'Verkéiersproblemer „am Trenker“. Éiere Mir awer wollte beim Schäfteerot intervenéieren, wëlle mir am Virus awer Är Meenung wëssen. Aus dësem Gronn starte mir e Sondage a mir bidden Iech e Formular auszufüllen den Dir a 4 Sproochen op onsem Site „nidderaanwen.dp.lu“ kënnt fannen. D'Resultat vun dësem Sondage wäerte mir uschléissend Iech an dem Schäfteerot virleeën.

Fir dat mir kënne sécher sinn dat d'Äntwerten och aus Ärem Quartier kommen, muss Dir de Code, den ob der Enveloppe steet, beim Ausfëlle benotzen. De Sondage leeft bis den 31.10.2021.

Mat beschte Gréiss




Liebe Bürger aus dem Trenker,

Über unser o.e. Formular erhielten wir von einem Anwohner Informationen über die Verkehrsproblematik „am Trenker“. Bevor wir jedoch beim Schöffenrat Vorschläge unterbreiten wollen, möchten wir vorab Ihre Meinung wissen. Aus diesem Grund starten wir eine Umfrage und bitten Sie ein Formular auszufüllen, das Sie in 4 Sprachen auf unserer Website "nidderaanwen.dp.lu" finden. Die Ergebnisse dieser Umfrage stellen wir Ihnen und dem Schöffenrat anschließend vor.

Damit wir sicher sein können, dass die Antworten aus dem Trenker, müssen Sie die Codezahl die auf dem Briefumschlag steht für das Formular benutzen. Die Umfrage endet am 31.10.2021.

Mit freundlichen Grüßen,

 Français au verso

 English on reverse



Chers citoyens du Trenker,

Via notre formulaire, nous avons reçu des informations d'un habitant sur la problématique du trafic "am Trenker". Toutefois, avant de vouloir intervenir au Collège des échevins, nous aimerions connaître votre avis à l'avance. Pour cette raison, nous lançons un sondage et vous demandons de remplir le formulaire que vous trouverez en 4 langues sur notre site internet "nidderaanwen.dp.lu". Nous présenterons ensuite les résultats de cette enquête à vous et au Collège des échevins.

Pour que nous soyons sûrs des réponses du Trenker, vous devez utiliser le numéro de code qui figure sur l'enveloppe pour le formulaire.

Meilleures salutations



Dear citizens from the Trenker,

Via our form, we have received information from a resident about the traffic problem "am Trenker". However, we would like to know your opinion in advance before we intervene in the College of Aldermen. For this reason, we are launching a survey and ask you to fill in the form which you will find in 4 languages on our website "nidderaanwen.dp.lu". We will then present the results of this survey to you and the College of Aldermen.

In order to be sure of the Trenker's answers, you should use the code number on the envelope for the form.

Best regards

DP Niederanven

Conny van der Zande
Georges Schmit



DEMOKRATESCH
PARTEI

Nidderaanwen

Au Collège des Bourgmestre et Echevins
de la Commune de Niederanven
18, rue d'Ernster
L-6977 Oberanven

Fraction

10, rue Principale
L-6165 Ernster

Niederanven, le 06 juin 2022

Secrétariat

20, rue Principale
L-6165 Ernster

Internet:

nidderaanwen.dp.lu/

Mail:

niederanven@dp.lu

Concerne : Sécurité et qualité de vie dans le quartier « um Trenker »

Messieurs,

Par la présente, nous aimerions vous informer que la section du parti démocratique Niederanven vient d'effectuer un sondage auprès des habitants du lotissement « um Trenker ».

37% des ménages ont participé à cette enquête: Parmi les participants, 46% sont d'avis qu'il fallait transformer les rues concernées en « Spillstrooss » (zone résidentielle à 20km/h), 37% y proposent des coussins berlinois et 30% des ménages ne souhaitent aucun changement. Puisque chaque participant a pu donner plusieurs réponses (« multiple choice »), 25% se sont prononcés simultanément en faveur de coussins berlinois et de « Spillstrooss »

Veillez trouver en annexe des commentaires supplémentaires des habitants.

Selon l'opinion du DP, il fallait donc prendre en considération des suggestions d'amélioration et nous nous permettons donc de demander au Collège échevinal d'organiser une réunion avec les habitants du « um Trenker » afin d'élaborer et de mettre en place des solutions adéquates.

Convaincus que le Collège échevinal prend au sérieux les préoccupations des habitants de la commune, nous vous prions d'agréer, Messieurs, nos salutations distinguées.

Pour la fraction du DP de la commune de Niederanven,

Georges Schmit et Conny van der Zande

Copie: Conseil communal de Niederanven



DEMOKRATESCH
PARTEI

Nidderaanwen

Les suggestions des habitants « um Trenker :

Bonjour,

J'habite Um Trenker depuis le 12/2019. C'est un quartier rempli de familles avec des jeunes enfants qui courent de la place de jeux vers leur maison à toute heure du jour et en soirée. C'est un miracle si à ce jour aucun n'accident n'a été à déplorer car certaines voitures (le plus fou, probablement des parents d'enfants au volant !!!) passent dans l'axe principal parfois à des vitesses inconsidérées. Les 2 bacs à fleurs ne sont vraiment pas d'un grand usage ... il faut une solution plus radicale. La restriction de la vitesse ne suffira pas, il faut absolument des ralentisseurs dignes de ce nom. Merci pour votre soutien dans cette tâche. Il n'est pas encore trop tard et je ne veux pas être catastrophiste mais n'attendons pas qu'un petit soit écrasé pour dire "on aurait dû faire qqe chose".

Cordialement,

VB

J'habite depuis 10 ans dans ce quartier et n'ai jamais constaté de problème concernant le trafic correspondant (plutôt faible par ailleurs). Je trouve cette "problématique" ridicule.

Les coussins berlinois devraient être hauts comme ceux de rue Kiem. Les coussins qui étaient dans rue de Romains ne sont pas suffisamment hauts pour ralentir les voitures.

- 1- La visibilité à la sortie de Um Trenker sur la route de Trèves au niveau du restaurant Chinois est très mauvaise lorsqu'il y a des voitures et/ou camionnettes garées devant le restaurant. Deux solutions sont possibles ; (i) donner la priorité à droite en descendant la route de Trèves (au niveau du restaurant Chinois et du restaurant Italien). Avantage, on casse aussi la vitesse sur la route de Trèves . ou (ii) installer un miroir en face du restaurant chinois permettant ainsi aux voitures sortant de Um Trenker de voir le trafic descendant de la route de Trèves.
- 2- La partie de la chaussée entre le restaurant italien et l'entrée de Um Trenker est beaucoup trop étroite pour permettre un trafic dans les 2 sens notamment avec des passages fréquents de bus qui roule à vive allure. La solution serait d'interdire de tourner à droite au niveau du restaurant italien en descendant la route de Trèves.
- 3- Les bacs à fleur sont mal positionnés et sont même dangereux (absence de visibilité lorsque la route monte). Je n'ai pas l'impression que la vitesse des véhicules (sauf exception) soit excessive. La chaussée n'a pas aussi la vocation à se substituer à l'aire de jeux.

Il y a aussi un problème sur la route de Trèves sur laquelle de nombreuses voitures roulent trop vite. Ceci génère un danger au niveau des passages piétons, pas toujours respectés par les voitures et rend aussi l'insertion de Um Trenker sur route de Trèves difficile au niveau du restaurant chinois, surtout le matin (et surtout quand des voitures sont garées devant le restaurant chinois car il n'y a alors aucune visibilité). Il faudrait donc aussi des ralentisseurs au croisement du restaurant chinois et avant les passages piétons et il faudrait condamner les places de parkings devant le restaurant chinois.



DEMOKRATESCH
PARTEI

Nidderaanwen

Et brauch eigentlech keng Ännerung an der Strooss.

1. Et as eng 30er Zone, ergo, sollten d'Leit sech net dorun haalen dann hëllefem nëmmen Policekontrollen fir d'Vitesse ze protokolléieren. Des Propose war virum e 5-6 Joer emol an de Raum geheet gin, se as awer net consideréiert gin wëll se zou deem Zeitpunkt wahrscheinlech " onpopulär" war.

Wann et 1x deier gëtt dann léieren d'Leit et och. Wann iwerhaupt dann sin et Eenzelfäll (DPD, UPS, DHL, POST, ...) déi vielleicht emol ze séier ënnerwee sin. Arbechtbedingt as daat esou, net ze rechtfertigen, awer et as nun emol. Do brengen och Berliner-Kissen neischt. Domat bestroft een eng ganz Strooss, de Problem leisst een domat net. Sprinter-Camionetten schudderden sech emol net wann een do mat 50km/h driwer fiert.

2. Berliner-Kissen brengen (iwregens duerch déi ganz Gemeng) neischt, ausser daß et d'Autoen onnëtz futti mecht an genau op där Plaatzen onnëtz Kaméidi an Ëmweltbelaaschtung mat sech bringt. An DAAT kann een jo awer als Regierungs-Koalitionspartner vun der grenger Partei net wirklech gudd heeschen, oder? D'Leit rennen bis bei d'Berliner-Kissen, bremsen oof, fueren lues driwer an beschleunigen hannendrun erëm mat allem Knallen an Protzelen waat d'AMG-Këscht hier gëtt. Berliner-Kissen sin äusserst kontraproduktiv. Allzeit din all déi Leit mir leed déi esou en "Dreck" virum Haus hun. Oofgesin dovun hutt och am Wanter den Schnéiploue-Fuerer vill Spaß domat 😊. Froot emol een deen an sengem Liewen eng keier mat Ploue drun hänke bliwen as.

3. Strossenverengung op gezielten an sënnvollen Plaatzen an daß och e Bus an Camion duerchkënnt mecht do wesentlech méi Sënn.

4. Oft sin déi Leit déi do en Secherheetsproblem gesin zou 90% och déi selwecht Leit déi mat hierem iwerdecken SUV mam Telefon um Ouer laanscht deenen aaneren hier Kanner rennen, selwer awer net wellen daß dem Noper seng Kaatz hieren eegenen Kanner op 50m no kennt 😊

Wann dir "den Trenker" wirklech wellt secher maachen, dann war dir jo schon emol op en Spiggel ugeschwaat gin fir op d'Route de Trèves erauszefueren. Et as just eng Saach vun der Zeit bis et do richtig "schëppert". DAAT WÄR WIRKLECH SËNNVOLL. Allerdengs kritt d'Gemeng Nidderaanwen sech do net wirklech fir d'Secherheet vun hieren Bierger geint de Ponts&Chaussées duerchgesaat. An daat as allerdengs traureg 😞

Een Berliner-Kissen direkt am Ufank vun der Strooss (heischt vun Haus 4/6)

Et betrifft zwar net eis Stross mee all eis Awunner mee et wier vlait eng Idee bei der RouderLuucht bei der Raiffeisen (an och beim Chineseschen Restaurant) en Ampelblitzer ze hun! Sou vill Autoen fueren do emmer driwer obwuel fir si rout ass!!

Merci dass dir eis Meenung froot!!

Verkëier um Trenker as ganz an der Rei. Praktesch all Mënsch fiert max. mat 30.

...mee déi schrecklech brong Blummebacen mat den Kierfechtsblummen kéint een nees weghuelen oder eppes dohin setzen wat zu der Architektur vum Trenker passt.



DEMOKRATESCH
PARTEI

Nidderaanwen

We have the impression that too many cars drive through the area without a proper reason (legitimate purpose), which makes us scared of letting our children play outside. In particular many cars drive too fast down the hill next to the playground. Could we also put a sign at the entrance deterring drive-through?

In addition, to further limit traffic from non-residents we should limit public parking places as all houses has at least dedicated two parkings. This would also be well in line with the climate targets.

Moien. In am Trenker there are some people who drive too fast and there are some parents who do not survey their kids (play on the road versus play in the park). A bigger problem is the speed of cars on route de Trèves. Also the Meat Bros van is always parked by the church and it blocks the view of pedestrian crossing (for both pedestrians and cars going in direction Niederaanvan- Senningen). Nevertheless the commune is safe, clean and well managed. Villmolls merci.

Thank you for your work. There are some people that drive so fast in this area.

Please include all the streets with measures, not just the main road eg the road starting with house 113/115/117/119 there are some cars that speed so dangerously down the hill and it is by the playground entrance.

Instead of Berlin cushions is it possible to have same big bumps as rue Kiem by the bookshop. They seem to be most effective in slowing traffic down?

Or the islands at the sides or middle of road that mean there is not a direct straight road to drive on.

Also the one way entrance to Um Trenker is used by some cars as a parking space at lunch and others use it as a two way street.

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdzQ-npDpEgFwsv00z1Sp5AyGjvx1ggEF6x09VHGHNaxpKRng/viewform?usp=pp_url

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeraK9gLB2qSCi-9B2Q6k3yFwsKzOsl1ZtW8s2ly2wlUDTEiQ/viewform?usp=pp_url

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfWX1ytfPIfaQgMgQS-7pW-59T5QJdHzuKLpvWBnn8oO39Gpg/viewform?usp=pp_url

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScRcBR4DPcTO5KgiWgF0zeEGQSSCiAp6of3Lbi-ayLsYxuuBQ/viewform?usp=pp_url